



GÜLTIG: / VELJAVNO:

**18.02.2013 – 09.03.2013**

FASTENZEIT / POSTNI ČAS



**Aus dem heiligen Evangelium nach Matthäus (Mt 6,1-6.16-18) - Aschermittwoch**

In jener Zeit sprach Jesus zu seinen Jüngern **und heute sagt er uns:**

Hütet euch, eure Gerechtigkeit vor den Menschen zur Schau zu stellen; sonst habt ihr keinen Lohn von eurem Vater im Himmel zu erwarten.

<sup>2</sup>Wenn du **Almosen** gibst, lass es also nicht vor dir herposaunen, wie es die Heuchler in den Synagogen und auf den Gassen tun, um von den Leuten gelobt zu werden. Amen, das sage ich euch: Sie haben ihren Lohn bereits erhalten.

<sup>3</sup>Wenn du Almosen gibst, soll deine linke Hand nicht wissen, was deine rechte tut.

<sup>4</sup>Dein Almosen soll verborgen bleiben, und dein Vater, der auch das Verborgene sieht, wird es dir vergelten.

<sup>5</sup>Wenn ihr **betet**, macht es nicht wie die Heuchler. Sie stellen sich beim Gebet gern in die Synagogen und an die Straßenecken, damit sie von den Leuten gesehen werden. Amen, das sage ich euch: Sie haben ihren Lohn bereits erhalten.

<sup>6</sup>Du aber geh in deine Kammer, wenn du betest, und schließ die Tür zu; dann bete zu deinem Vater, der im Verborgenen ist. Dein Vater, der auch das Verborgene sieht, wird es dir vergelten.



Am 28.02.2013 um 20:00 Uhr beginnt die Zeit der Sedisvakanz (Zeit des leeren Stuhles Petri)

Dne 28.02.2013 ob 20:00 uri se začne čas sedisvakance. (Čas praznega prestola sv. Petra)

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas  
Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat  
Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo  
Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135  
Internet: [www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at) oder [www.zitaravas.at](http://www.zitaravas.at)  
E-Mail: [kanzlei@pfarre-sittersdorf.at](mailto:kanzlei@pfarre-sittersdorf.at)  
Rein privat: [martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at](mailto:martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at)

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 15.00 bis 16.30 Uhr  
Uradne ure vsak četrtek od 15.00 do 16.30 ure  
Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb der Kanzleistunden vereinbaren.

<sup>16</sup>Wenn ihr **fastet**, macht kein finsternes Gesicht wie die Heuchler. Sie geben sich ein trübseliges Aussehen, damit die Leute merken, dass sie fasten. Amen, das sage ich euch: Sie haben ihren Lohn bereits erhalten.

<sup>17</sup>Du aber salbe dein Haar, wenn du fastest, und wasche dein Gesicht,

<sup>18</sup>damit die Leute nicht merken, dass du fastest, sondern nur dein Vater, der auch das Verborgene sieht; und dein Vater, der das Verborgene sieht, wird es dir vergelten.

### ***Iz svetega evangelija po Mateju (6,1-6.16-18)***

Tisti čas je rekel Jezus svojim učencem **in danes pravi vsem nam:**

Glejte, da dobrih del ne boste opravljali pred ljudmi, da bi vas oni videli; sicer ne boste imeli plačila pri svojem Očetu, ki je v nebesih. <sup>2</sup>Kadar torej daješ **miloščino**, ne trobi pred seboj, kakor delajo hinavci po shodnicah in po ulicah, da bi jih ljudje hvalili. Resnično, povem vam, prejeli so svoje plačilo.

Kadar pa ti daješ miloščino, naj tvoja levica ne vé, kaj dela tvoja desnica, <sup>4</sup>da bo tvoja miloščina na skrivnem; in tvoj Oče, ki vidi v skrivno, ti bo povrnil.

<sup>5</sup>In kadar **molite**, ne bodite kakor hinavci; ti namreč radi molijo stojé po shodnicah in uličnih vogalih, da se pokažejo ljudem. Resnično, povem vam, svoje plačilo so prejeli.

Kadar pa ti moliš, pojdi v svojo sobo, zapri vrata in k svojemu Očetu moli na skrivnem. In tvoj Oče, ki vidi v skrivno, ti bo povrnil.

In kadar se **postite**, ne bodite kakor čemerni hinavci; grdiyo si namreč obraze, da bi ljudem pokazali, da se postijo. Resnično, povem vam, svoje plačilo so prejeli. Kadar pa se ti postiš, pomazili svojo glavo in si umij obraz, <sup>18</sup>da ne pokažeš ljudem, da se postiš, ampak svojemu Očetu, ki je na skrivnem. In tvoj Oče, ki vidi v skrivno, ti bo povrnil.

**VORTRAG: Leben in biologischen Rhythmen** – im Pfarrhaus St. Philippen – **dr. Peter Smolnig** – um 19.00 Uhr / **PREDAVANJE: Življenje v naravnem (biološkem) ritmu** – v šentlipškem farovžu – ob 19. uri

08.03. Freitag der 3. Fastenwoche / Petek 3. postnega tedna  
Hl. Johannes von Gott Ordensgründer / sv. Janez od Boga, redovnik

**Ab / od 9.30 Uhr / ure dalje – Krankenbesuche - bitte melden; obisk bolnikov-prosim javite!**

**Um/ob 18.30 Uhr / uri KREUZWEG IN UNSERER KIRCHE / KRIŽEV POT V NAŠI CERKVI**

09.03. Samstag der 3. Fastenwoche / Sobota 3. postnega tedna

Hl. Bruno von Querfurt, Bischof u. Glaubensbote / sv. Bruno škof in mučenec,

Hl. Franziska, Witwe u. Ordensgründerin in Rom / sv. Frančiška Rimska

**Um / ob 17.00 Uhr / uri** Hl. Messe – sv. maša za/für: Josef Puschl (53/13)

**Spende:** Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den Missions-Theologen im bereitgestellten Körbchen / Prostovoljno lahko darujete v košarico, ki se nahaja pri ambonu, za misijonskega študenta teologije

10.03. 4. FASTENSONNTAG / 4. POSTNA NEDELJA

Um / ob 10.00 Uhr / uri Hl. Messe – sv. maša za/für: Josef Jaritsch (45/13); Richard Pajantschitsch (58/13) – 30 Tagverrichtung

02.03. Samstag der 2. Fastenwoche / Sobota 2. postnega tedna  
Monatlicher Gebetstag für geistliche Berufe – Priestersamstag /  
Mesečna molitvena ura za duhovne poklice – duhovniška sobota  
**Um/ob 17.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša für/za:** Josef  
und Helene Smolnig und Rudolf Schmidt (47/13); Michael  
Kampusch (55/13); Peter Koller (56/13)

Predavanje v slovenščini **z naslovom:** ME IMATA KAJ RADA – v  
Št. Primožu, od 9,30 do 12. ure – prof. dr. Christian Gostečnik  
OFM **iz Ljubljane, (frančiškan)**

### **03.03. 3. FASTENSONNTAG / 3. POSTNA NEDELJA**

**Um/ob 10.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za/für:** Maria  
Tonitz (8/13); Helga und Emil Smolnig und Franz Drobil (11/3);  
Franz Košmrlj (51/13)

04.03. Montag der 3. Fastenwoche / Ponedeljek 3. postnega tedna  
Hl. Kasimir, Königsson (1458-1484) / Sv. Kazimir - kraljevič

05.03. Dienstag der 3. Fastenwoche / Torek 3. postnega tedna

06.03. Mittwoch 3. Fastenwoche / Sreda 3. postnega tedna  
Fridolin von Säckingen, Mönch und Glaubensbote aus Irland /  
Fridolin, opat, iz Irske

**Um / ob 17.00 Uhr / uri** Hl. Messe – sv. maša za/für: za  
Jožefa Starz in vse od Vazarjeve hiše umrle (14/13); za verne  
duše (000)

07.03. Donnerstag der 3. Fastenwoche / Četrtek 3. postnega  
tedna

Hl. Perpetua und hl. Felizitas (+203), Märtyrinnen in Karthago /  
sv. Perpetua in Felicita, mučenki

**Um / ob 17.00 Uhr / uri** Hl. Messe – sv. maša za/für: Amalia  
Ogris (404); Alojz Hojnik (000)

## **AKTION FAMILIENFASTTAG 2013 / AKCIJA - DRUŽINSKI POSTNI DAN 2013**

**Am 22. Februar 2013**, dem zweiten Freitag in der  
Fastenzeit, lädt die Katholische Frauenbewegung wieder zum  
Teilen mit Menschen in Not ein. Wie schon in den vergangenen  
Jahren steht auch heuer **das Menschenrecht auf Bildung**  
bei benachteiligten Frauengruppen im Mittelpunkt der Aktion.  
So sollen vor allem Kurse über gesunde Ernährung,  
Biolandbau, Hygiene und Gesundheitsvorsorge finanziert  
werden.

Auch diesmal sind Sie eingeladen, an diesem Fasttag nur eine  
einfache Speise zu sich zu nehmen und den Gegenwert des so  
Ersparten als **Ihre Spende** bei den Opfersammlungen am  
Samstag und Sonntag, den **23. und 24. Februar**  
**abzugeben.**

Entsprechende Säckchen werden wir nach der Hl. Messe am  
Samstag, den 16. Februar und Sonntag, den 17. Februar, an  
Sie verteilen bzw. werden Sie zur freien Entnahme auch im  
Kirchen-Vorraum aufliegen.

**Am Sonntag, den 24. Februar**, wird nach der Hl. Messe an  
die Gottesdienst-Besucher eine **Fastensuppe**, ausgeschenkt  
werden, damit wir auch als Pfarr-Familie den Gedanken des  
Fastens und Teilens entsprechend zum Ausdruck bringen

**V petek, 22. februarja 2013, na drugi postni petek**, vas  
vabi Ženska katoliška akcija, da bi ta dan podarili ljudem v  
stiski. Vabimo vse ljudi v fari, da bi ta drugi petek v postu  
nekaj privarčevali pri hrani. Privarčevani denar bi potem  
**darovali pri sv. maši v soboto in nedeljo, 23. in 24.**  
**februarja.** Vrečke, v katere boste položili svoj privarčevani  
denar, boste lahko vzeli od sobote, 16. februarja dalje, v  
predprostoru cerkve.

**Na drugo postno nedeljo, 24. februarja**, bomo po sv.  
maši, vsem obiskovalcem ponudili **postno juho** kot znamenje  
naše farne povezanosti in hkrati našega zavedanja, da smo v  
postnem času in da vemó deliti z ljudmi v stiski.

18.02. Montag der 1. Fastenwoche / Ponedeljek 1. postnega tedna

**Ob 19.30 bo v fari Sele v cerkvi češčenje Don Boskovih relikvijh**

19.02. Dienstag der 1. Fastenwoche / Torek 1. postnega tedna

**Ob 19. uri bo v Šenlipškem farovžu, V LETU VERE, predavanje mag. Ivana Olipa z naslovom: VERA NI SAMO NAUK, AMPAK TUDI VZGLED IN PRIČEVANJE.**

20.02. Mittwoch der 1. Fastenwoche / Sreda 1. postnega tedna

**Um / ob 17.00 Uhr / uri** Hl. Messe – sv. maša za/für: Valentin, Egon in Arnold Petek (52/13); Leokadia Kuess (223/12)

21.02. Donnerstag der 1. Fastenwoche / Četrtek 1. postnega tedna

Hl. Petrus Damiani, Bischof und Kirchenlehrer (1007-1072) / Sv. Peter Damiani, škof in cerkveni učitelj

22.02. Freitag der 1. Fastenwoche / Petek 1. postnega tedna  
KATHEDRA PETRI / SEDEŽ APOSTOLA PETRA

**DRUŽINSKI POSTNI DAN / AKTION FAMILIENFASTTAG**

**Um/ob 18.30 Uhr / uri KREUZWEG IN UNSERER KIRCHE / KRIŽEV POT V NAŠI CERKVI**

23.02. Samstag der 1. Fastenwoche / Sobota 1. postnega tedna

Hl. Polykarp, Bischof von Smyrna, Märtyrer (+155) / sv. Polikarp, škof in mučenec

**Um/ob 17.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša für/za:** Maria und Josef Plassnig; Maria und Johann Smolnig und Hausverstorbene (50/13)

24.02. 2. FASTENSONNTAG / 2. POSTNA NEDELJA

Hl. Matthias, Apostel / sv. Matija, apostol

**Um/ob 10.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za/für:** Christian Woschitz (383/12); Richard Pajantschitsch (57/13) – 8 Tagverrichtung

25.02. Montag der 2. Fastenwoche / Ponedeljek 2. postnega tedna

Hl. Walburga (719-780) / sv. Walburga

26.02. Dienstag der 2. Fastenwoche / Torek 2. postnega tedna

27.02. Mittwoch der 2. Fastenwoche / Sreda 2. postnega tedna

**Um / ob 17.00 Uhr / uri** Hl. Messe – sv. maša za/für: Helmut Beiersdorf (26/12)

28.02. Donnerstag der 2. Fastenwoche / Četrtek 2. postnega tedna

**Um / ob 17.00 Uhr / uri** Hl. Messe – sv. maša za/für: Na čast Srcu Jezusovemu in Srcu Marijinemu za žive in rajne združene sestre (331/12)

**VORTRAG – Jahr des Glaubens: Wie heute Christ sein bei all der Ungerechtigkeit und dem Leid? – Dr. Michael Kapeller – im Pfarrhaus Sittersdorf um 19.00 Uhr / PREDAVANJE – v letu vere: Kako biti kristjan danes ob toliki nepravici in trpljenju? – dr. Michael Kapeller – v žitrajšem farovžu, ob 19.00.**

01.03. Freitag der 2. Fastenwoche / Petek 2. postnega tedna

FAMILIENKREUZWEG IN UNSERER KIRCHE UM 18.30 UHR / DRUŽINSKI KRIŽEV POT V NAŠI CERKVI OB 18.30 URI.